

義務運作

VOLUNTARY OPERATIONS FOR

樂康社會服務聯會

LOK HONG SOCIAL SERVICE ASSOCIATION

慈善豁免稅牌照Tax Free License: 91/04391

2013-2014年報ANNUAL REPORT



目錄 CONTENTS

行政架構+鳴謝義務顧問團 Administrative Structure+ Acknowledgement to the Honorary Advisory Team	P.1-P.2
年度備忘錄 Annual Memorandum	P.3-P.4
主席獻詞 President's Message	P.5-P.8
貓醫生、愛心狗及兔醫生 動物療法義務社會服務 Doctor Cat, Doctor Rabbit & Lovely Heart Dog Voluntary Animal Therapy Social Service	P.9-P.10
2013-2014年年度核數報告及 一年一度街頭籌款核數報告 Annual Audit Report & Annual Street Fund Raising Audit Report	P.11-P.13
鳴謝免費領養本會動物人士 給予流浪動物一個溫暖的家 Acknowledge to the Subscribers who offer Sweet Homes for our abandoned animals	P.14
鳴謝一年一度街頭籌款活動照顧動物義工們及物資捐贈者 Acknowledge to the Annual Street Fund Raising Volunteers and Animals Resource Donors	P.15
悼念本會資深會員 Memorial of our life member	P.16
免費領養表格 Free Adoption Form	P.17
捐款HK\$100並以住址及電話號碼登記即可自動成為永久會員表格 Donation of HK \$100 and Register with Home Address & Telephone Number will instantly become the permanent Member of the Association	P.18

鳴謝義務顧問團：

ACKNOWLEDGMENT to our Voluntary Consultants:

義務核數/會計：

Volunteer Auditor/Accountant:

關孝財會計師行有限公司

Anthony Kam & Associates Ltd.

義務法律顧問：

Volunteer Legal Adviser:

劉令茵律師

Lau Ling Yun (Solicitor)

本會特別鳴謝關孝財會計師行有限公司免費為本會核算年結及一切有關之慈善活動籌款報告

We particularly thanks to Anthony Kam & Associates Ltd. provides FREE Service on Annual Audit and all the reports about Charity Campaigns

本會動物醫療特別鳴謝九龍城柏域獸醫診所所以特惠價錢優待

Our association would like to thank Pet'n Vet Clinic for their kind support and special offer of all the related animal medical treatments

行政架構

ORGANIZATION STRUCTURE

義務行政主席：

Honorary President:

陳秀姚

CHAN SAU YIU

義務名譽副主席：

Honorary Vice-President:

岑燕玲

SUM YIN LING

義務秘書：

Honorary Secretary:

陳健強

CHAN KIN KEUNG

義務會計：

Honorary Treasurer:

鄭小娟

CHENG SIU KUEN

義務總幹事：

Honorary Chief Officer:

黎敏誼

LAI MAN YI

21/4/2013(星期日) 開放日

本會義捐會址雖屬私人地方，二十多年來由眾義工義務運作，分文不收，24小時全天候式義務照顧寄居於義捐會址之被遺棄流浪動物。為增加透明度，本會每年均舉辦開放日，本會會員可隨意帶同親朋好友到訪本會義捐會址免費參觀及免費領養寄居在此之可愛待領貓狗兔子等動物。



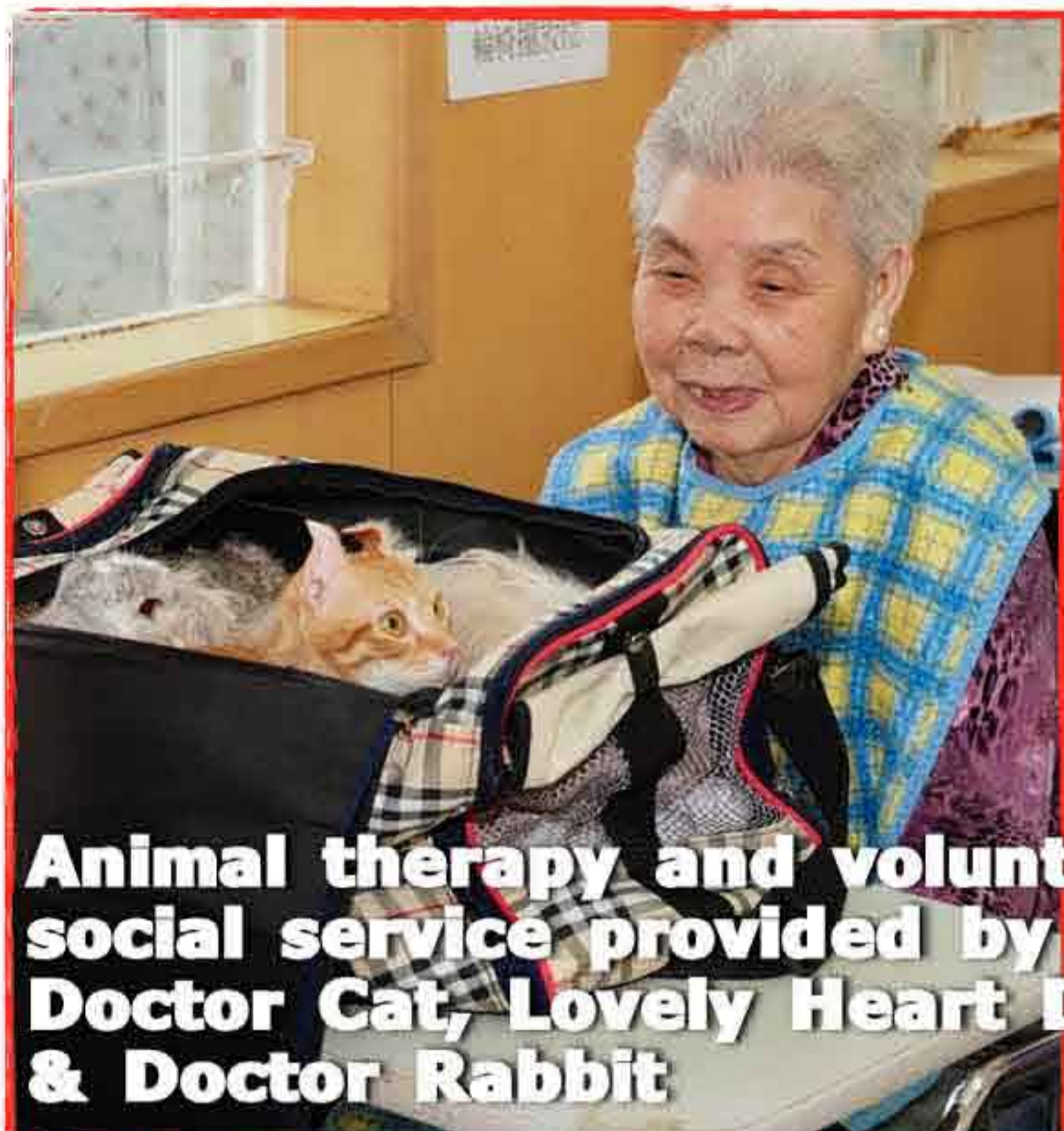
21/4/2013(Sun) – Open Day

The donated address of the Association is a private place which is operated by the volunteers for over 20 years. They look after the abandoned animals kept in the donated house for 24 hrs service. In order to increase the transparency, the Association holds open days annually for the members to bring friends and relatives freely for visiting the Association address and for free adoption of the lovely cats, dogs and rabbits staying there.



貓醫生、愛心狗及兔醫生
動物療法義務社會服務

THE ASSOCIATION BROUGHT THE DOCTOR CATS, LOVELY HEART DOGS AND DOCTOR RABBITS TO AN ELDERLY HOME UPON INVITATION, AND PROVIDE FREE ANIMAL THERAPY VOLUNTARY SOCIAL SERVICE OF FRIENDLY VISIT. THEY BROUGHT MUCH JOY TO MORE THAN 100 ELDERLY AS WELL AS OTHER PEOPLE ON SITE IN THAT AFTERNOON



Animal therapy and volunteer social service provided by Doctor Cat, Lovely Heart Dog & Doctor Rabbit



本會帶同貓醫生、愛心狗及兔醫生、應邀為一間長者護老院免費提供動物療法義務社會服務慈善探訪為當天下午同場參與者及百多位長者帶來無限歡樂



主席獻詞

義務運作
廿二周年
義務者，
無薪金也



本會及本會動物能支持至今，涉及本會之一切義務營運及義務活動之義工們，無私付出之心，不可或缺。

可惜，在本港政府缺乏任何監管之下，大量所謂慈善團體，以慈善為名，職業謀生為實。聘請大量員工，由高薪厚祿至普通職級.....底薪、佣金、時薪、員工保險及互供強積金等等，實行職業籌款，虛耗大量金錢.....「錢從何來? 善款代之」

在「無王管」情況之下，那些所謂慈善團體，更是無須經專業人士核數師核數，亦無須提供任何透明度，善款收益及去向亦無須向公眾人士交代。

政府既無監管，「自動獻身」者亦大有其人在，有此等引人犯罪之作，自然引發大批「慈善老千」湧現。這正是「天作之合」，實情卻是撲朔迷離，難以理解。

一個鍾意「捐」，一個鍾意「呢」，兩廂情願，誰管得了?

「義工」，義工，顧名思義，無薪金的才是義務的工作

「善事」，善事，無回報的才叫善事

可惜，世人大多不明箇中之道，過於「濫善」只會助長貪婪之心，對社會只有是「有害而無益」

本港稅務局在缺乏任何監管之下，濫發慈善豁免稅牌照。藉着輕而易得之慈善豁免稅牌照，將「辦慈善」作為「搞生意」，招聘大量籌款員工，將籌款活動當作日常工務，通過各式各樣之籌款模式，天天都是籌款日，年中無休，四季不停，向各方面攝取大量善款及資源，員工個個高薪厚祿，那些正在期盼着、等待着援助之受惠對象，只是被人利用作為籌款口號、宣傳工具，是推銷手法的一種而已。政府有關部門有協同製造「慈善老千」之嫌。

再者，那些所謂慈善團體，所得收益，毋須交稅，無需入貨，投資少而利潤大，僱主們無本而生利，職工們多勞而多得，本當理之所至.....

不過，「善」從何來呢？

慈善機構=商業標誌
籌款員工=有牌乞兒

可悲是，一撮我們寄予厚望之社會未來棟樑、年青一族，不但無好好珍惜自己寶貴光陰，為了賺取容易得到的「快錢」，當中有人竟以「有牌乞兒」自居而引以為榮，所謂「多勞多得」，乞得越多，賺得越快，利用動物為自己「謀生計」，虛渡歲月，「後生遙遙」，不務「正」事，卻去學做有牌乞兒為生，為父母者實責無旁貸，難辭其咎

珍貴的善款與資源只歸少數人所擁有

各位善心市民所捐出之善款，究竟做了些甚麼的善事呢？

世道如此，情何以堪！



陳秀姚上

樂康社會服務聯會主席



Volunteer operation lasted for 22 years. Volunteer means work without wages. Year and year, the power for the Association and its animals for lasting until now, the volunteers' involvement in all the operations and activities and the unselfish minds are indispensable.

However, when there is lacking supervision from the government, the many so-called charity bodies which actually are institutes for earning money with the charity names. They employed large number of employees, from high

remuneration to ordinary ranks basic salary, commission, hourly wages, employee insurance and mutual contributed MPF etc., and they conduct professional fund raising and consume large amount of money “Where does the money come from? It comes from the donation amounts”.

In the “lacking supervision” situation, those so –called charity bodies do not even need auditing through professional auditors, they have no transparency, and they do not need to explain to the public the income of the charity funds and how they were spent.

While there is no supervision from the government, there are also many “self-dedication” people. As there are sin temptation situations, a big group of “charity cheaters” naturally emerged. That is a natural perfect match, and the reality is baffling and difficult to understand.

When one likes to “donate”, one likes to “cheat”, this is mutual consent

Who can stop them?

“Volunteer”, as the name volunteer implies, they do jobs without wages

“Charity”, charity is the deeds with no rewards

However, most people do therein. Over charitable will it is only harmful and



not understand the rationale only promote greedy minds; useless to the community.

When there is no supervision from the Inland Revenue Department and Charity Tax Exemption License were issued indiscriminately, there are people making use of the easily obtained Charity Tax Exemption License to handle "charity works" as "doing business". They employ large number of fund raising personnel, and treat fund raising activities as daily regular jobs. Every day is their fund raising day through different fund raising modes throughout all seasons all year round. They collect large amount of charity funds and resources from all sectors. Staff members receive high salary and generous remuneration. Those target beneficiaries who are waiting and longing for help are only be used by people as fund raising slogan, promotion instruments and one of the sales promotion means.

The relative authority is suspected of the collaboration of creating "Charity Cheaters"

Furthermore, for those so-called charity bodies, they do not have to pay tax for the so-called income. They do not have to buy goods. They gain large profit with small investment. Employers make profits without capitals. Employees get more pay for more work is absolutely reasonable.....Yet, where to find charity task there?

Charity Organization =Business Logo Fund Raising Personnel=Licensed Beggar

The tragedy is, a bunch of future masters of the society whom we entertain highest hope are the youngsters not only fail to treasure their time nicely. Aiming at earning the 'EASY MONEY', some of them are proud of posing as the "licensed beggar". The so-called "get more pay for more work" is to earn more when beg more. They make use of the animal to gain their living and spend their time in vain. Being youngsters, they do not engage in useful works, but to be licensed beggars, their parents have the indispensable duty and hardly are able to escape from censure in this aspect.

The precious charity fund and resources only be owned by small number of people, for the charity fund donated by the kind hearted citizens, what charity task has it performed.

That's the way of the world, how can this are endured!



貓醫生、愛心狗及兔醫生動物療法義務社會服務
 本會應邀帶同本會貓醫生、愛心狗及兔醫生等可愛動物，到訪一間長者護老院，為百多位65-101歲長者免費提供動物療法義務社會服務親善探訪。本會特別挑選寄居在本會義捐會址之溫馴可愛貓狗兔仔等待領動物，在本會義工牽引及攜抱之下，主動接觸及慰問該院長者，通過本會提供之義務社會服務令眾長者可親身體會及摟抱本會帶來之一批得意動物，為在場參與者帶來一個歡樂及愉快的下午。



保良局
PO LEUNG KUK

TEL: 2777 8888 • FAX: 2776 4599

樂康社會服務聯會
 九龍城太子道 392 號 5 樓
 電話：2778 8577

陳秀娥主席：

本院乃保良局蕭明紀念護老院，座落藍田廣田邨，現有男、女長者院友 130 位，他們年屆 65 至 101 歲，大部份不良子行，外出參與活動機會不多，因此，親友和義工到院探訪，是院友與社會保持接觸的重要橋樑。

現特奉函誠邀 貴機構義工帶領動物醫生到本院探訪院友，相信溫馴可愛的動物定必給院友帶來另一種祥和愉快。

昨日與 貴會同工電話聯絡，預約探訪安排如下：

日期：2013 年 6 月 30 日(星期日)

時間：下午 2:00 至 3:30

地點：藍田 碧雲道 廣田邨 廣雅樓和廣軒樓 G/F 及 1/F

得蒙應允，不勝銘感，有關細節安排或垂詢，請聯絡社工李卿卿姑娘，

電話：2349 4800 或 6483 3885，電郵：lingchinglee@pikl.hk 端頌

春祺

保良局蕭明紀念護老院
 院長 黃日光

黃日光

二零一三年三月二十七日
 副本：保良局

保良局



香港總辦事處：六號 86 LEDGEMOOR ROAD, HONG KONG.
 電話 E-MAIL: piklinfo@poleungkuk.org.hk
 網址 WEBSITE: <http://www.poleungkuk.org.hk>
 (00852) 2777 8888



ANIMAL THERAPY AND VOLUNTEER SOCIAL SERVICE PROVIDED BY DOCTOR CATS, LOVELY HEART DOGS & DOCTOR RABBITS

The Association brought along the Doctor Cats, Lovely Heart Dogs and Doctor Rabbits to an elderly home upon invitation for providing animal therapy volunteer social service of friendly visit for more than 100 elderly aged 65-101. The Association specially picked the tame and lovely cats, dogs and rabbits that staying in the donated address and awaiting adoption. They initiatively contact and console the elderly in that elderly home while being leashed or embraced by volunteer of the Association. Through the volunteer social service provided by the Association, the elderly could personally and embraced the cute animals brought by the Association, thus brought a warm and happy afternoon to all people in the site.



Honorary Auditors' Report to the committee members of Lok Hong Social Service Association

(A non profit making charity organisation set up under Societies Ordinance in Hong Kong)

We have audited the enclosed financial statements which have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

Respective responsibilities of committee members and auditors

It is a responsibility of the committee members to prepare financial statements which give a true and fair view. In preparing financial statements which give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those statements and to report our opinion solely to you, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the significant estimates and judgments made by the directors in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the Association's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Honorary Auditors' Report to the committee members of Lok Hong Social Service Association (Continued)

(A non profit making charity organisation set up under Societies Ordinance in Hong Kong)

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 31 March 2014 and of its surplus for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.



Certified Public Accountants

Hong Kong, - 2 JUL 2014

Kam Hau Choi Anthony
Practising Certificate Number P02558



本會特別鳴謝阮劍平女士，多年來之捐助及支持本會之一切義務運作，令寄居於本會義捐會址之被遺棄流浪動物，享有廿四小時全天候式之適當照顧及藥物醫療，延續本會義務拯救流浪動物之義務工作，時至今時今日，從未間斷。

The Association especially thanks Ms Yuen Kim Ping (Mrs Lai) who donated and supported all the volunteer operations of the Association, thus the abandoned strayed animals staying in the donated Association address can enjoy the proper care as well as medical and health all day long. She helped to continue the Association's volunteer work of rescuing strayed animal till now, and she had never been interrupted.

Lok Hong Social Service Association
Statement of comprehensive income
Year ended 31 March 2014

	2014 HK\$	2013 HK\$
Income		
Net street fund raising	63,978	57,585
Donation from Ms YUEN Kim Ping	200,000	200,000
Donation from Ms LEE Yuk Fong	20,000	100,000
Donation from Albert Young Foundation	-	300,000
Donation for specific purposes	-	4,288
Other donation	199,772	188,202
	<u>483,750</u>	<u>850,075</u>
Expenditure		
Audit fee	-	-
Animal care product charges	75,108	107,387
Animal shelter renovation project	7,200	32,780
Animal storage fee	-	20,000
Depreciation	30,529	19,249
Food and travelling allowance for volunteers	26,250	35,072
Internet expense	15,383	16,535
Material for therapeutic activities	7,952	36,158
Medical care for stray animals	21,631	130,961
Messing	41,425	44,991
Postage, printing and stationery	56,635	86,900
Repair and maintenance	12,942	23,146
Sundries	30,840	45,391
Transportation and travelling	38,386	37,968
Utilities expense	24,658	23,425
Cost of digital video disc	24,000	25,100
	<u>412,939</u>	<u>685,063</u>
Surplus/(Deficit) for the year	70,811	165,012
Other comprehensive income for the year	-	-
Total comprehensive income for the year	70,811	165,012
Accumulated deficit brought forward	(1,784,127)	(1,949,139)
Accumulated deficit carried forward	<u>(1,713,316)</u>	<u>(1,784,127)</u>



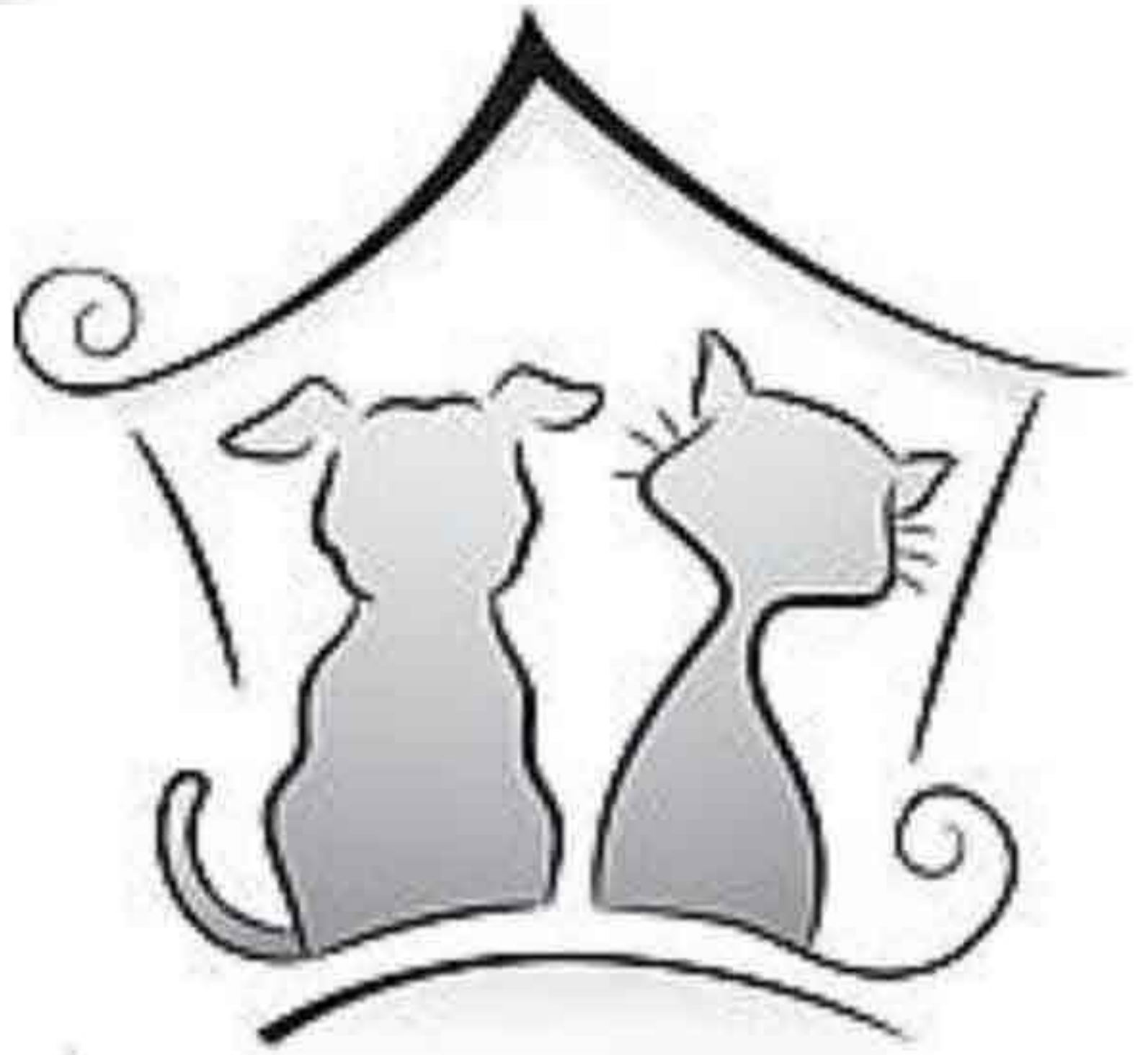
Lok Hong Social Service Association
Statement of financial position - 31 March 2014

		2014	2013
	Notes	HK\$	HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	5	90,128	58,460
Current assets			
Deposits paid		2,600	2,600
Cash and bank		3,888	775
		<u>6,488</u>	<u>3,375</u>
Current liabilities			
Amount due to the president	6	1,809,932	1,845,962
Other payables and accrued charges		-	100,000
Net current liabilities		<u>(1,809,932)</u>	<u>(1,842,587)</u>
		<u>(1,713,316)</u>	<u>(1,784,127)</u>
Charity fund balance			
Funds		<u>(1,713,316)</u>	<u>(1,784,127)</u>

Lok Hong Social Service Association
Street fund raising from 18 December 2013 to 30 January 2014
Statement of income and expenditure

	HK\$
Street fund raised	
At Causeway Bay 18 to 22 December 2013	17,156
At Prince Edward 23 to 30 December 2012	9,338
At Causeway Bay 2 to 5 January 2014	10,131
At Wan Chai 6 to 10 January 2014	12,228
At Central 14 to 15 January 2014	4,991
At Causeway Bay 16 to 19 January 2014	5,702
At Central 20 to 22 January 2014	2,739
At Fa Yuen Street 27 to 30 January 2014	11,357
	<u>73,642</u>
Expenditure	
Audit fee	-
Animal care products	1,220
Food and beverage	1,834
Postage, mail and courier	1,706
Printing and stationery	311
Travelling and transportation	2,574
Sundries	2,019
	<u>(9,664)</u>
Surplus/(deficit) for the function	<u>63,978</u>

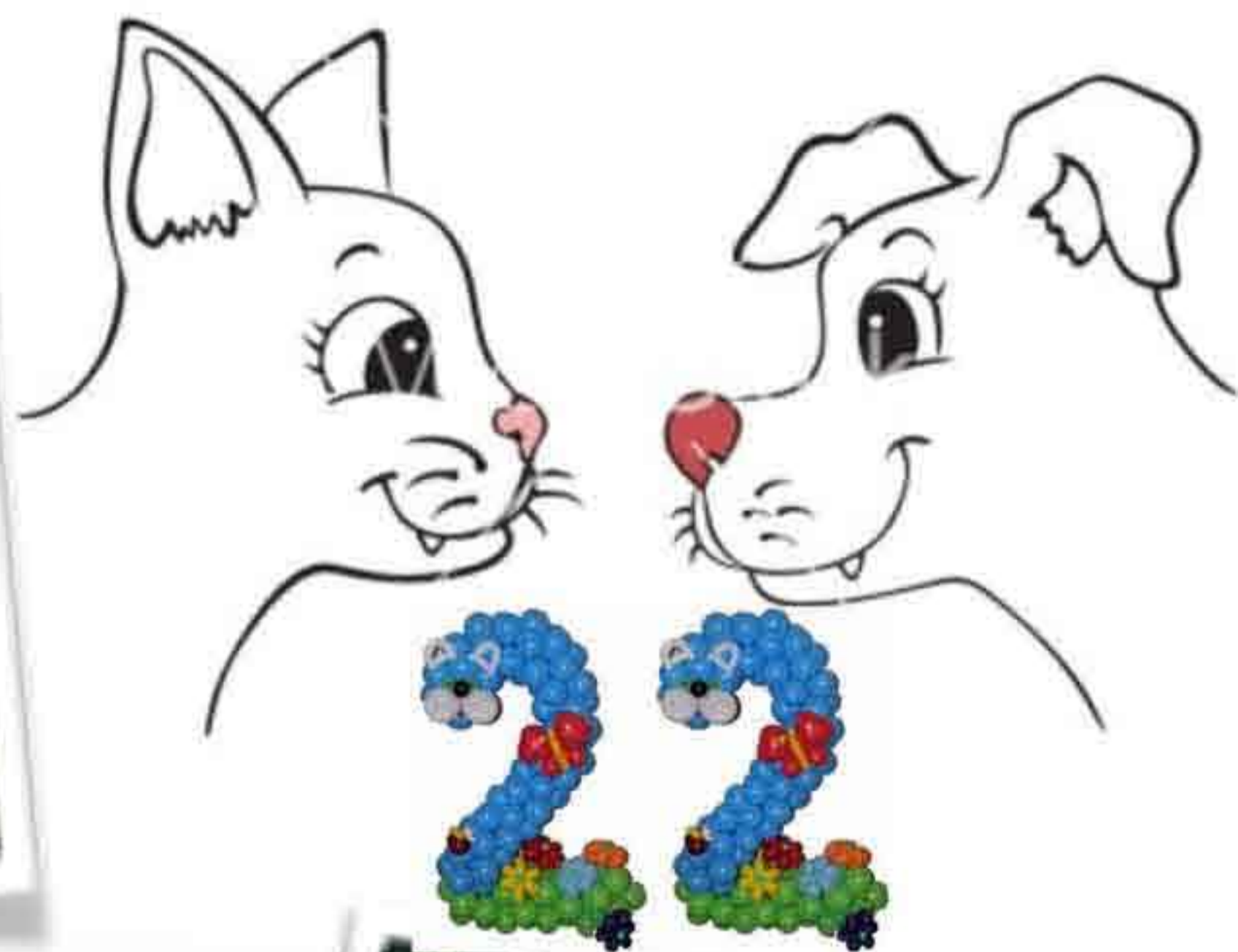




本會特別鳴謝以上人士，免費領養寄居於本會義捐會址之被遺棄流浪動物，協助拯救生命，給予溫暖家庭

The Association specially thanks the above people who adopt for free the abandoned animals which stayed in the donated Association address. They help to rescuing life and provide them with warm homes

本會特別鳴謝一年一度街頭籌款活動協助照顧動物之義工及眾物資捐贈者
The Association especially thanks to the volunteers who helped to take care of the animals during the Annual Street Fund Raising Activities as well as all the resource donators





本會資深會員黎全輝先生, 已於2014年6月28日病逝, 享年五十五歲。本會特別感激他生前與其太太黎陳潤齊女士, 對本會一切義務運作及義務拯救流浪動物活動之支持。願黎全輝先生早日安息! 遺孀陳潤齊女士節哀順變!

Mr. Lai Chuen Fai, the senior member of the Association died of illness at the age of 55 on June 28, 2014. The Association especially appreciates his support to all the volunteer operation and rescue of strayed animals of the Association during his lifetime, and appreciates his wife's support as well. The Association wishes he rests in peace and his widow, Ms Chan Yun Chai restrains her grief.



免費領養動物申請表格及同意書
Application Form & Agreement for the Free adoption

相片
PHOTO

姓名 Name: _____

電話號碼 Tel. No.: _____

年齡 Age: _____ 職業 Occupation: _____

經濟狀況 Economic Status: _____

與動物同住之地址 Address: _____

(請出示有效之住址證明影印副本, 例如差餉單, 水費單或電費單), 申請才可生效。
Please submit this application form with the photo copy of the evidence of your address such as the bill of rates or property tax, water bill or electricity bill, etc..

所領養之動物由誰來照顧
Who will take care the adopted animal: _____

同意書

1. 免費領養本會動物之同時, 本會會實施家訪行動, 以確保被送出之動物有合適之居住環境及妥善照顧。
2. 本會免費送出之成年動物, 在送出之前必先進行了絕育手術及一齊有關之防疫注射。領養人對此毋須繳付任何金錢。
3. 如在本會領養未成年之動物, 當動物到達適當年齡時, 領養人必須將動物帶回本會經本會指定之註冊獸醫進行免費絕育手術。若領養人拒絕此項手術, 本會會立即收回該領養動物。
4. 若領養人在免費領養本會動物之後, 有任何變遷或發覺不適合飼養, 請馬上將動物交回本會, 本會會無條件免費收回該動物, 然後再轉贈輪候者。

注意: 閣下在本會領養所得之任何動物, 均屬於樂康社會服務聯會永久資產的一部分, 有關動物之一切生殺權及轉讓權等, 必須經過本會之書面同意, 才可進行有關事宜。若本會發覺被送出之動物, 有被虐待、疏忽照顧或被人盜取等行徑, 本會有權要求該領養人即時交還該領養動物, 否則一切依據法律及刑法辦理。

AGREEMENT

1. After or before the animal send to a new home, visitation of the home or address where the animal located will be provided by our association in order to make sure the animal is going to a suitable family.
2. All the mature adopted animals are neutered with full vaccinations before they send to the new homes free of charge to all the free subscribers.
3. If the free subscriber adopted a young animal from our association, the animal must be brought back to our association for arrangement a birth control surgery by our certified vets. The animal will be taken back if the free subscriber refuses to do that.
4. If for some reason(s), the free subscribers think they can no longer keep the adopted animals, the animals will be taken back without any charges. Then, other suitable subscribers are considered.

NOTICE: All the adopted animals which you have adopted from our association are belonged to our association permanently. Without the permission in black and white from our association, the subscribers do not have the authority in making the animals' life decisions or transferring the animals to the other owners. If the adopted animals are found being abused, neglected or stolen, our association has the absolute authority to order the free subscribers to return the adopted animals. If the free subscribers fail to do so, we will go to law.

本人已閱讀明白並同意上述之一切 條款細則
I understand and agree to submit to the obligations stated. 日期 _____
Date: _____

申請人簽署 Signature of the applicant: _____



捐助HK\$100並以個人住址及電話號碼登記即可自動成為本會永久會員 Donation of HK\$100 and Register with Home Address & Telephone Number will instantly become the Permanent Member of the Association

成為本會永久會員後，可享有本會提供之會員福利，包括：

1. 本會義捐會址開放日免費參觀
2. 免費郵寄本會活動資訊
3. 免費領養本會動物優先選擇權
4. 參與本會活動優先選擇權

Once become our permanent member, you are eligible to our benefit as:

1. Visit our volunteer-donated service site for Free on Open Day
2. Free mailing service for the information of our Association's activities
3. Priority to the Animal Free Adoption Program provided by the Association
4. Priority to the participation of all the related activities organized by the Association

請填妥下列表格連同劃線支票，抬頭「樂康社會服務聯會」收

然後寄往：九龍城太子道392號五樓 電話TEL.:27788577 傳真FAX:23913901

本會再收到閣下之善款後，將依據閣下所填報之地址，發出有效之慈善豁免稅收據

Kindly please complete the form below and attached a crossed cheque addressed to
"LOK HONG SOCIAL SERVICE ASSOCIATION" and mail to:

4/F, 392 Prince Edward Road, Kowloon City, Kowloon. Hong Kong.

When we get your donation, we will mail you a valid receipt accordingly for the proof
of charity tax exemption.

注意：1. 本會所有活動及資訊將以郵寄形式通知本會會員。

2. 閣下之捐款人編號亦即是會員編號在本會郵寄信封上寫上。

3. 本會之匯豐銀行帳號為：014-250377-001，閣下可通過櫃員機電子轉賬捐款
給本會之後，再將櫃員機發出之收據傳真或郵寄回本會(收據之背後必須寫
上閣下之捐款人編號，以便本會查閱並回郵本會慈善豁免稅收據給閣下作為
扣稅用途)。

NOTICE: 1. All the information of our activities will inform members via mailing.

2. Your donor code number will be shown on the mailing envelope.

3. Our Association Charity HSBC bank account number is : 014-250377-001
You can use ATM machine make the transaction donation and fax or mail
us the transaction slip with endorsement of donor code number. Once we
receive the transaction slip and verify, we will mail you back an official
receipt for Charity Tax Exemption use.

姓名Name: _____ 電話Tel: _____

地址Address: _____

請在合適 內加上✓號 Please put ✓ in an appropriate:

新加入成為永久會員(未有捐款人編號)

Newly join as permanent member (without donor code number)

已是捐款會員As a permanent member, 捐款人編號Donor Code: _____

本人願意捐贈港幣 I would like to donate HK\$ _____

作為樂康社會服務聯會之 to Lok Hong Social Service Association for the purpose:

24小時全天候式義務照顧被遺棄流浪動物義工服務

24hrs all-weather style voluntary taking care of abandoned & stray animals

義捐會址義務運作日常經費

Daily expenses for our voluntary operation at our donated address